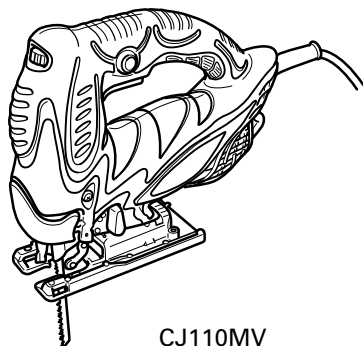


HITACHI

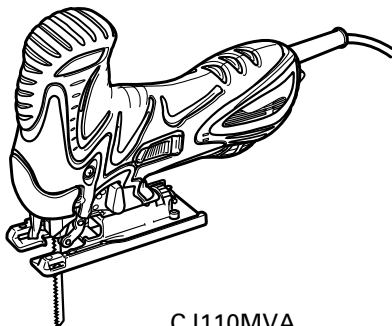
Model
Modèle
Modelo

CJ 110MV • CJ 110MVA

Jig Saw
Scie sauteuse
Sierra de calar



CJ110MV



CJ110MVA

SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING

IMPROPER OR UNSAFE use of this power tool can result in death or serious bodily injury!

This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual **BEFORE** operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the power tool. This manual should be stored in safe place.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles!

Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi **AVANT** d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils utilisent l'outil motorisé. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de esta herramienta eléctrica puede resultar en lesiones de gravedad o la muerte!

Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual **ANTES** de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.



DOUBLE INSULATION
DOUBLE ISOLATION
AISLAMIENTO DOBLE

Hitachi Koki

CONTENTS

English	Page		Page
IMPORTANT SAFETY INFORMATION	3	ASSEMBLY AND OPERATION	7
MEANINGS OF SIGNAL WORDS	3	APPLICATIONS	7
SAFETY	3	PRIOR TO OPERATION	7
GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS	3	CUTTING	10
SPECIFIC SAFETY RULES AND SYMBOLS	4	CONCERNING CUTTING OF STAINLESS	
DOUBLE INSULATION FOR SAFER OPERATION ..	5	STEEL PLATES	12
FUNCTIONAL DESCRIPTION	6	SELECTION OF BLADES	12
NAME OF PARTS	6	HOUSING THE ALLEN WRENCH	12
SPECIFICATIONS	6	CONNECTING WITH CLEANER	13
		MAINTENANCE AND INSPECTION	14
		ACCESSORIES	16
		STANDARD ACCESSORIES	16
		OPTIONAL ACCESSORIES	16
		PARTS LIST	48

TABLE DES MATIERES

Français	Page		Page
INFORMATIONS IMPORTANTES DE		ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT	22
SÉCURITÉ	17	APPLICATIONS	22
SIGNIFICATION DES MOTS		AVANT L'UTILISATION	22
D'AVERTISSEMENT	17	COUPE	25
SECURITE	17	AU SUJET DU DECOUPAGE DE PLAQUES	
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX		EN ACIER INOXYDABLE	28
CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES ...	17	CHOIX DES LAMES	28
REGLES DE SECURITE SPECIFIQUES ET		RANGEMENT DE LA CLÉ ALLEN	29
SYMBLES	19	RACCORDEMENT AU NETTOYEUR	29
DOUBLE ISOLATION POUR UN		ENTRETIEN ET INSPECTION	30
FONCTIONNEMENT PLUS SUR	19	ACCESSOIRES	32
DESCRIPTION FONCTIONNELLE	21	ACCESSOIRES STANDARD	32
NOM DES PARTIES	21	ACCESSOIRES SUR OPTION	32
SPECIFICATIONS	21	LISTE DES PIÈCES	48

ÍNDICE

Español	Página		Página
INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE		MONTAJE Y OPERACIÓN	38
SEGURIDAD	33	APLICACIONES	38
SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE		ANTES DE LA OPERACIÓN	38
SEÑALIZACIÓN	33	CORTAR	41
SEGURIDAD	33	SOBRE EL CORTE DE CHAPAS DE ACERO	
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL		INOXIDABLE	43
DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA	33	SELECCION DE LAS CUCHILLAS	44
NORMAS Y SÍMBOLOS ESPECÍFICOS DE		ALOJAMIENTO DE LA LLAVE ALLEN	44
SEGURIDAD	35	CONEXION CON EL LIMPIADOR	44
AISLAMIENTO DOBLE PARA OFRECER UNA		MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN	45
OPERACIÓN MÁS SEGURA	35	ACCESORIOS	47
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL	37	ACCESORIOS ESTÁNDAR	47
NOMENCLATURA	37	ACCESORIOS OPCIONALES	47
ESPECIFICACIONES	37	LISTA DE PIEZAS	48

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the Instruction Manual before operating or maintaining this power tool.

Most accidents that result from power tool operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the power tool and in this Instruction Manual.

NEVER use this power tool in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.

SAFETY

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING:

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
 - a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.
- 2) **Electrical safety**
 - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Personal safety**
 - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) **Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIFIC SAFETY RULES AND SYMBOLS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**

Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**

Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

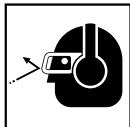
3. **Always wear ear protectors when using the tool for extended periods.**



Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.


4. **Handle the blades very carefully.**
5. **Check the blade carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged bit immediately.**
6. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Keep hands away from moving parts.**
9. **Do not touch the blade immediately after operation: it may be extremely hot and could burn your skin.**

10. Always wear eye protection that meets the requirement of the latest revision of ANSI Standard Z87.1.




11. This Jig Saw employs a high-power motor. If the machine is used continuously at low speed, an extra load is applied to the motor which can result in motor seizure. Always operate the power tool so that the blade is not caught by the workpiece during operation. Always adjust the blade speed to enable smooth cutting.

12. **Definitions for symbols used on this tool**

V	volts
Hz	hertz
A	amperes
no	no load speed
W	watt
	Class II Construction
---/min	revolutions or reciprocation per minute
~	Alternating current

DOUBLE INSULATION FOR SAFER OPERATION

To ensure safer operation of this power tool, HITACHI has adopted a double insulation design. "Double insulation" means that two physically separated insulation systems have been used to insulate the electrically conductive materials connected to the power supply from the outer frame handled by the operator. Therefore, either the symbol " or the words "Double insulation" appear on the power tool or on the nameplate.

Although this system has no external grounding, you must still follow the normal electrical safety precautions given in this Instruction Manual, including not using the power tool in wet environments.

To keep the double insulation system effective, follow these precautions:

- Only HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER should disassemble or assemble this power tool, and only genuine HITACHI replacement parts should be installed.
- Clean the exterior of the power tool only with a soft cloth moistened with soapy water, and dry thoroughly.
Never use solvents, gasoline or thinners on plastic components; otherwise the plastic may dissolve.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS
AND
MAKE THEM AVAILABLE TO
OTHER USERS
AND
OWNERS OF THIS TOOL!**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

NOTE:

The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the power tool.

NEVER operate, or attempt any maintenance on the tool unless you have first read and understood all safety instructions contained in this manual.

Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own power tool.

NAME OF PARTS

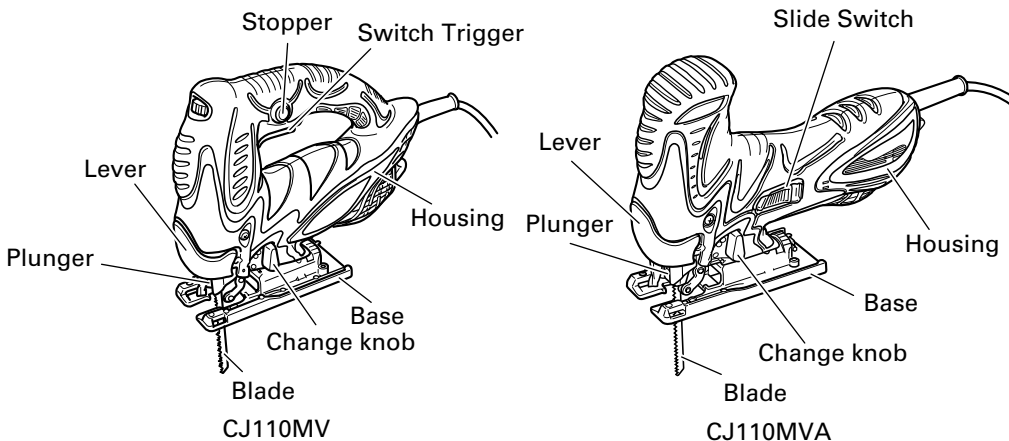


Fig. 1

SPECIFICATIONS

Motor	Single-Phase, Series Commutator Motor
Power Source	Single-Phase, 120V AC 60Hz
Capacity	Wood 4-5/16" (110mm) Mind steel 3/8" (10mm)
Current	5.8A
No-load speed	850 – 3,000/min
Stroke	1" (26mm)
Min. cutting radius	1" (25mm)
Weight	4.9 lbs (2.2 kg)

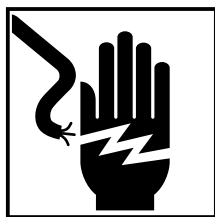
ASSEMBLY AND OPERATION

APPLICATIONS

- Cutting various lumber and pocket cutting
- Cutting mild steel plate, aluminum plate, and copper plate
- Cutting plastics, such as phenol resin and vinyl chloride
- Cutting thin and soft construction materials
- Cutting stainless steel plate (With No. 97 blade)

PRIOR TO OPERATION

1. Power source
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power source requirements specified on the product nameplate.
2. Power switch
Ensure that the switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately and can cause serious injury.
3. Extension cord
When the work area is far away from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.



⚠ WARNING:
Damaged cord must be replaced or repaired.

4. Check the receptacle
If the receptacle only loosely accepts the plug, the receptacle must be repaired. Contact a licensed electrician to make appropriate repairs.
If such a faulty receptacle is used, it may cause overheating, resulting in a serious hazard.
5. Confirming condition of the environment:
Confirm that the work site is placed under appropriate conditions conforming to prescribed precautions.

6. Changing blades

- (1) Open the lever up to the stop. (Fig. 3-I)
- (2) Remove fitted blade
- (3) Insert new blade up to the stop in the blade holder. (Fig. 3-II)
- (4) Close the lever. (Fig. 3-III)

⚠ CAUTION:

- **Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle when changing blades.**
- **Do not open the lever when plunger is moving.**

NOTE:

- Confirm the protrusions of blade inserted to the blade holder surely. (Fig. 4)
- Confirm the blade located between the groove of roller. (Fig. 5)

7. Switch operation

<CJ110MV>

Pull the switch trigger to turn on the power, and release it to turn it off.

To enable continual operations without your finger pressing down on the trigger, pull the switch trigger to its fullest extent and then press the stopper.

Pull the switch trigger once again to release the stopper. The power will then be turned off when your finger is released from the switch trigger.

<CJ110MVA>

Slide the slide switch forward to turn on the power, and slide it backward to turn it off.

Once the slide switch has been moved forward, it will not return to its original position automatically when released.

8. Adjusting the blade operating speed

The jig saw is equipped with the electric control circuit which enables stepless speed control. To adjust the speed, turn the dial shown in Fig. 6. When the dial is set to "1", the jig saw operates at the minimum speed (850 /min.). When the dial set to "5", the jig saw operates at the maximum speed (3,000/min.). Adjust the speed according to the material to be cut and working efficiency.

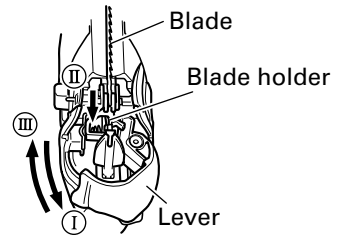


Fig. 3

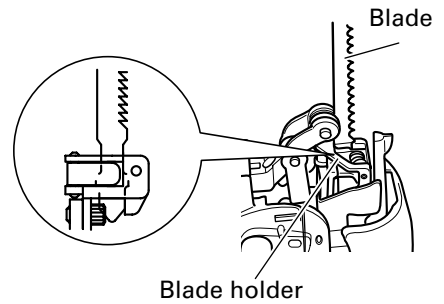


Fig. 4

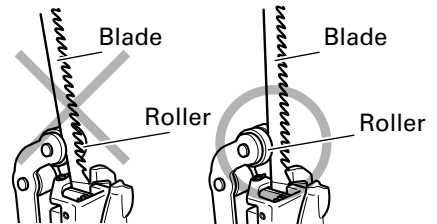


Fig. 5

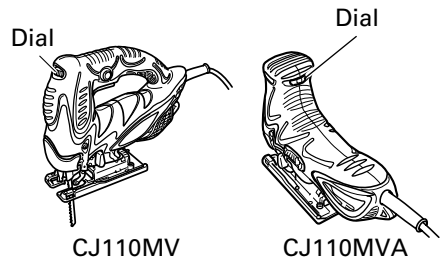


Fig. 6

⚠ CAUTION:

- **At low speed (dial setting: 1 or 2) do not cut a wood with a thickness of more than 3/8" (10 mm) or metal with a thickness of more than 1/32" (1 mm).**

9. Adjusting the orbital operation

- (1) This Jig Saw employs orbital operation which moves the blade back and forth, as well as up and down. Set the change knob shown in Fig. 7 to "0" to eliminate the orbital operation (the blade moves only up and down). The orbital operation can be selected in 4 steps from "0" to "III".
- (2) For the hard material, such as a steel plate, etc., decrease the orbital operation. For the soft material, such as lumber, plastic, etc., increase the orbital operation to increase work efficiency. To cut the material accurately, decrease the orbital operation.

10. Cutting stainless steel plates

This Jig Saw can cut stainless steel plates by using No. 97 blade. Carefully read "Concerning cutting of stainless steel plates" for proper operation.

11. Splinter guard (Sold separately)

Using the splinter guard when cutting wood materials will reduce splintering of cut surfaces.

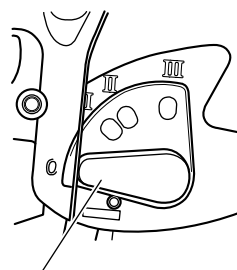
Insert the splinter guard in the space on the base, and push it completely. (see Fig. 8)

12. Chip cover (Sold separately)

Chip cover prevents chips from flying off and improves the efficiency of dust collector (Sold separately).

Insert the chip cover between the base and lever, and push with a slight pressure until it catches in place. (Fig. 9)

When removing chip cover, hold both sides of knob and slightly open until it can be removed from the Jig Saw.



Change knob

Fig. 7

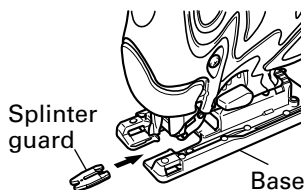


Fig. 8

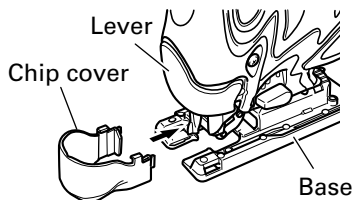


Fig. 9

NOTE: There is a possibility that chip cover is frosted when cutting the metal.

13. Sub base (Sold separately)

Using the sub base (made from steel) will reduce abrasion of aluminium base especially in cutting metals.

Using the sub base (made from resin) will reduce scratching of cut surface. Attach the sub base to the bottom surface of base by attached 4 screws.

14. Lighting up the lamp

⚠ CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the lamp, pull the trigger.
Release the trigger to turn off.

NOTE: The lamp is connected to the main switch and will be illuminated and extinguished in accordance with the switch operations.

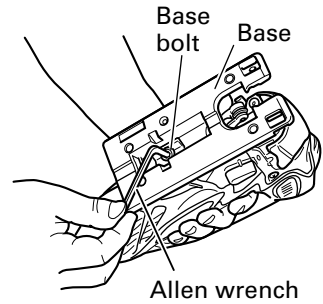


Fig. 10

CUTTING

⚠ CAUTIONS:

● In order to prevent blade dislodging, damage or excessive wear on the Plunger, please make sure to have surface of the base plate attached to the work piece while sawing.

1. Rectilinear cutting

When cutting on a straight line, first draw a marking gauge line and advance the saw along that line. Using the guide (sold separately) will make it possible to cut accurately on a straight line.

- (1) Loosen the base bolt allen wrench attached on base. (Fig. 10)
- (2) Move the base fully forward (Fig. 11), and tighten the base bolt again.
- (3) Attach the guide by passing it through the attachment hole on the base and tighten the M5 bolt. (Fig. 12)
- (4) Set the orbital position to "0".

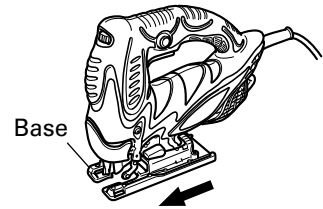


Fig. 11

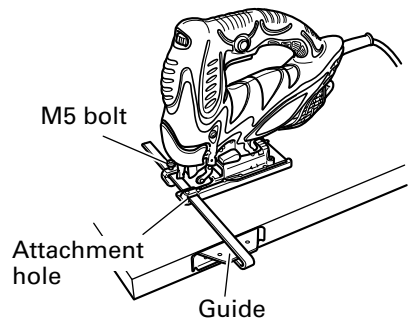


Fig. 12

NOTE: To ensure accurate cutting when using the Guide (Fig. 10), always set the orbital position to "0".

2. Sawing curved lines

When sawing a small circular arc, reduce the feeding speed of the machine. If the machine is fed too fast, it could cause the blade to break.

3. Cutting a circle or a circular arc

The guide also will be helpful for circular cutting.

After attaching the guide by same way noted as above, drive the nail or screw into the material through the hole on the guide, then use it for a axis when cutting. (Fig. 13)

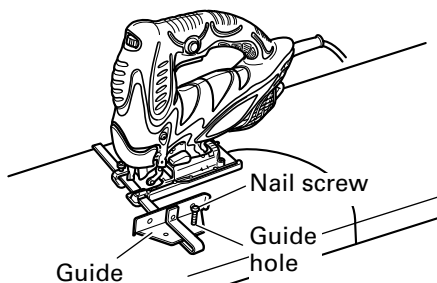


Fig. 13

NOTE: Circular cutting must be done with the blade approximately vertical to the bottom surface of the base.

4. Cutting metallic materials

(1) Adjust the speed Dial between scales "3" and "4".

(2) Set the orbital position to "0" or "I".

(3) Always use an appropriate cutting fluid (spindle oil, soapy water, etc.). When a liquid cutting fluid is not available, apply grease to the back surface of the material to be cut.

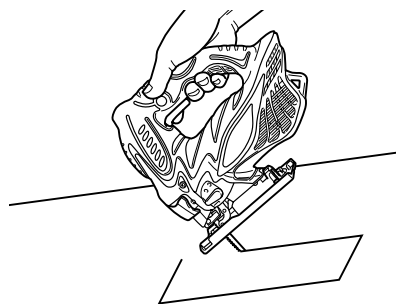


Fig. 14

5. Pocket cutting

(1) In lumber

Aligning the blade direction with the grain of the wood, cut step by step until a window hole is cut in the center of the lumber. (Fig. 14)

(2) In other materials

When cutting a window hole in materials other than lumber, initially bore a hole with a drill or similar tool from which to start cutting.

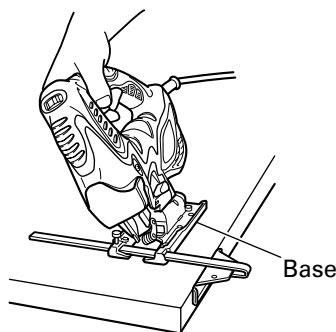


Fig. 15

6. Angular cutting

The base can be swiveled to both sides by up to 45° for angular cutting. (Fig. 15)

(1) Loosen the base bolt by allen wrench attached on base and move the base fully forward. (Fig. 10, 11)

(2) Align the scale (from 0 degrees to 45 degrees by 15-degree increments) of the semi-circular part of the base with the [▽] mark on the gear cover. (Fig. 16)

(3) Tighten the M5 bolt again. (Fig. 10)

(4) Set the orbital position to "0".

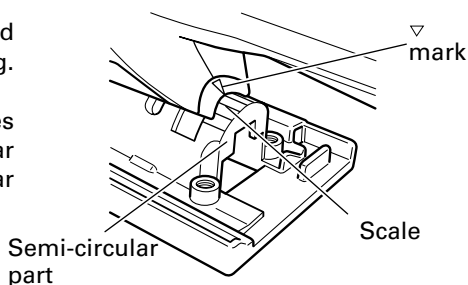


Fig. 16

NOTE: Angular cutting can not be done when adopting chip cover or dust collector.

CONCERNING CUTTING OF STAINLESS STEEL PLATES

When used with the No. 97 blade, can cut stainless steel plates.

Note the following to adjust the unit.

CAUTION:

- In order to prevent blade dislodging, damage or excessive wear on the Plunger, please make sure to have surface of the base plate attached to the work piece while sawing.

When cutting stainless steel plates, adjust the unit as described below:

1. Adjust the speed

Blade	Thickness of material	Dial Scale
No. 97	1/16" – 5/32" (1.5 mm – 2.5 mm)	Middle groove position between scales "2" and "3"

NOTE: Dial scale reading is for reference only. The higher the speed is, the quicker the material is cut. But the service life of the blade will be reduced in this case. When the speed is too low, cutting will take longer, although the service life will be prolonged. Make adjustments as desired.

2. Set the orbital position to "0"

NOTE: When cutting use cutting fluid (oil base cutting fluid) to prolong the blade's service life.

SELECTION OF BLADES

- Accessory blades

To ensure maximum operating efficiency and results, it is very important to select the appropriate blade best suited to the type and thickness of the material to be cut. Three types of blades are provided as standard accessories. The blade number is engraved in the vicinity of the mounting portion of each blade. Select appropriate blades by referring to Table 1 (page 15).

HOUSING THE ALLEN WRENCH

- It is possible to house the axiliary allen wrench on the base (see Fig. 17).

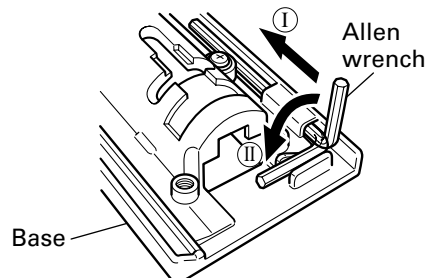


Fig. 17

CONNECTING WITH CLEANER

By connecting with cleaner (sold separately) through dust collection adapter and adapter (sold separately), most of dust can be collected.

- (1) Remove the allen wrench from the base.
- (2) Move the base fully forward. (Fig. 10, 11)
- (3) Attach the chip cover.
- (4) Connect the dust collection adapter with adapter. (Fig. 18)
- (5) Connect the adapter with the nose of cleaner. (Fig. 18)
- (6) Insert dust collection adapter into the rear hole of the base until the hook catches in the notch. (Fig. 19)
- (7) Press the hook to remove the dust collection adapter.

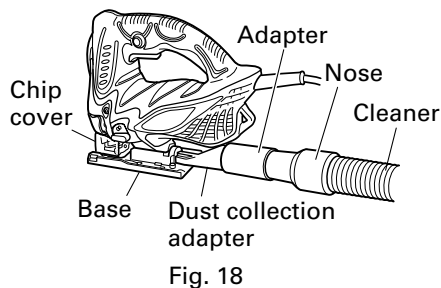


Fig. 18

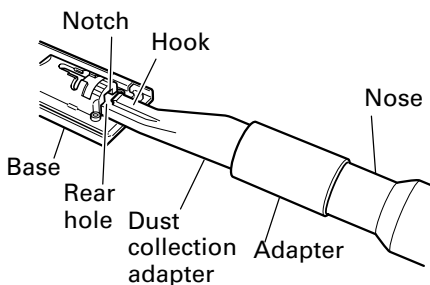


Fig. 19

MAINTENANCE AND INSPECTION

⚠ WARNING: Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle during maintenance and inspection.

1. Inspecting the drill bits
Since use of a dull tool will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the drill bit with a new one or resharpening without delay when abrasion is noted.
2. Inspecting the screws
Regularly inspect all screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately.

⚠ WARNING: Using this Jig Saw with loosen screws is extremely dangerous.

3. Maintenance of the motor
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. Service and repairs
All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.
5. Service parts list

⚠ CAUTION: Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by an Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS:

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

ACCESSORIES

⚠ WARNING: ALWAYS use Only authorized HITACHI replacement parts and accessories. NEVER use replacement parts or accessories which are not intended for use with this tool. Contact HITACHI if you are not sure whether it is safe to use a particular replacement part or accessory with your tool.

The use of any other attachment or accessory can be dangerous and could cause injury or mechanical damage.

NOTE: Accessories are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

STANDARD ACCESSORIES

- No. 41 Blade (Code No. 879357) 1
- Allen wrench (Code No. 944458) 1

OPTIONAL ACCESSORIES.....sold separately

- No. 1 Blade (Long) (Code No. 879227)
- No. 1 Blade (Super Long) (Code No. 321878)
- No. 11 Blade (Code No. 963390)
- No. 12 Blade (Code No. 963391)
- No. 15 Blade (Code No. 963392)
- No. 16 Blade (Code No. 963393)
- No. 21 Blade (Code No. 963394)
- No. 22 Blade (Code No. 963395)
- No. 97 Blade (Code No. 963400)
- Guide (Code No. 879391)
- Sub base (Steel) (Code No. 321994)
- Sub base (Resin) (Code No. 321995)
- Special screw (Code No. 321996)
(For installation of the sub base)
- Bench stand (Model TR12-B)
- Splinter guard (Code No. 321590)
- Dust collection adapter (Code No. 321591)
- Chip cover (Code No. 325096)

NOTE: Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir cet outil motorisé.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien de l'outil motorisé proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur l'outil motorisé et dans ce mode d'emploi.

NE JAMAIS utiliser cet outil motorisé d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI.

SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

PRECAUTION indique des situations dangereuses potentielles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

REMARQUE met en relief des informations essentielles.

SECURITE

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT :

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

- 1) **Sécurité de l'aire de travail**
 - a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**
Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
 - b) **Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.**
Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière.
 - c) **Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utilisez un outil électrique.**
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.
- 2) **Sécurité électrique**
 - a) **Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur. Ne jamais modifier la prise. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.**
Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
 - b) **Éviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**
Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.
 - c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**
Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.
 - d) **Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.**
Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.**
L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.**
L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.
- 3) **Sécurité personnelle**
- a) **Restez alerte, regarder ce que vous faites et utilisez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.**
Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.**
L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.
- c) **Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.**
Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- d) **Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**
Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
- e) **Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**
Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- g) **En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**
- L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.
- 4) **Utilisation et entretien d'un outil électrique**
- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**
Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**
Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la prise ou retirer la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**
Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**
Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil.**
Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.**
Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.**
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.
- 5) **Service**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.**
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique. lesquelles il a été conçu est dangereuse.

REGLES DE SECURITE SPECIFIQUES ET SYMBOLES

1. **Tenir les outils électriques par les surfaces de grippage lors de la réalisation d'opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon.**

Le contact d'un accessoire de coupe avec un fil "sous tension" risque de mettre les parties métalliques de l'outil "sous tension" d'électrocuter l'utilisateur.

2. **Utiliser des dispositifs de serrage ou toutes autres façons de fixer et de maintenir la pièce à usiner sur une plate-forme stable.**

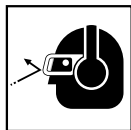
Tenir la pièce avec la main ou contre son corps est instable et peut conduire à une perte de contrôle de l'outil.

3. **Toujours porter des bouchons d'oreille lors de l'utilisation de l'outil pendant de longues périodes.**

Une exposition prolongée à un son de forte intensité peut endommager l'ouïe de l'utilisateur.




4. **Faire extrêmement attention en manipulant la lame.**
5. **Avant l'utilisation, vérifier soigneusement si la lame n'est pas fissurée ou endommagée. Remplacer immédiatement toute lame fissurée ou endommagée.**
6. **Ne pas couper de clous. Avant le travail, vérifier s'il y a des clous, et les retirer le cas échéant.**
7. **Tenir l'outil fermement.**
8. **Ne pas approcher les mains des pièces en mouvement.**
9. **Ne pas toucher la lame tout de suite après l'utilisation : elle risque d'être extrêmement chaude et pourrait provoquer des brûlures.**
10. **Toujours porter des lunettes de protection qui respectent les dernières révisions du Standard ANSI Z87.1.**




11. Cette machine utilise un moteur à puissance élevée. Si la machine est utilisée continuellement à faible vitesse, une charge supplémentaire est appliquée au moteur et peut en provoquer son mauvais fonctionnement. Toujours utiliser la scie de façon à ne pas coincer la lame dans la pièce lors de son usage. Toujours régler la vitesse de la lame pour permettre une coupe en douceur.

12. **Définitions pour les symboles utilisés sur cet outil**

V	volts
Hz	hertz
A	ampères
n_0	vitesse sans charge
W	watt
	Construction de classe II
---/min	rotation ou mouvements de va-et-vient par minute
~	Courant alternatif

DOUBLE ISOLATION POUR UN FONCTIONNEMENT PLUS SUR

Pour assurer un fonctionnement plus sûr de cet outil motorisé, HITACHI a adopté une conception à double isolation. "Double isolation" signifie que deux systèmes d'isolation physiquement séparés ont été utilisés pour isoler les matériaux conducteurs d'électricité connectés à l'outil motorisé à partir du cadre extérieur manipulé par l'utilisateur. C'est pourquoi, le symbole  ou les mots "Double insulation" (double isolation) apparaissent sur l'outil motorisé ou sur la plaque signalétique.

Bien que ce système n'ait pas de mise à terre extérieure, il est quand même nécessaire de suivre les précautions de sécurité électrique données dans ce mode d'emploi, y-compris de ne pas utiliser l'outil motorisé dans un environnement humide.

Pour garder le système de double isolation effectif, suivre ces précautions:

- Seuls les CENTRES DE SERVICE AUTORISES HITACHI peuvent démonter et remonter cet outil motorisé et uniquement des pièces de rechange HITACHI garanties d'origine doivent être utilisées.
- Nettoyer l'extérieur de l'outil motorisé uniquement avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution savonneuse et essuyer minutieusement. Ne jamais utiliser des solvants, de l'essence ou des diluants sur les parties en plastique; sinon le plastique risquerait de se dissoudre.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS
ET
LES METTRE A LA DISPOSITION
DES AUTRES UTILISATEURS
ET
PROPRIETAIRES DE CET OUTIL!
DESCRIPTION FONCTIONNELLE**

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

REMARQUE:

Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour assister l'utilisateur dans une utilisation sans danger et un entretien de l'outil motorisé.

NE JAMAIS utiliser ni entreprendre une révision de l'outil sans avoir d'abord lu et compris toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux de l'outil motorisé utilisé.

NOM DES PARTIES

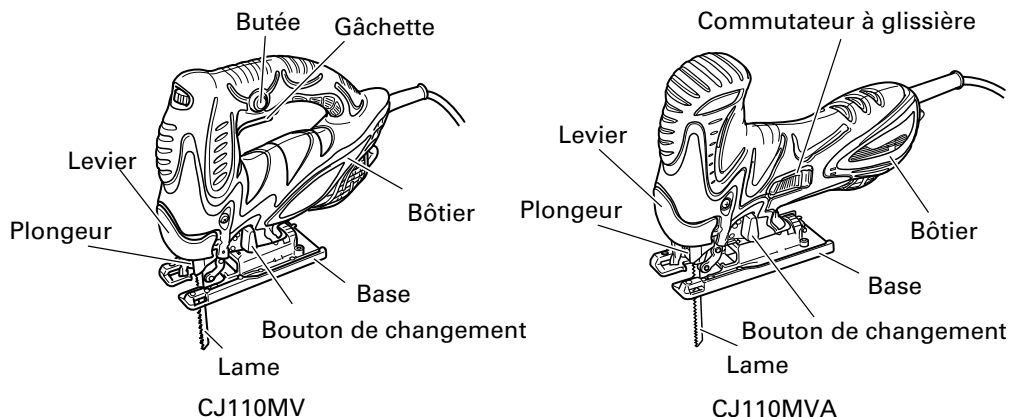


Fig. 1

SPECIFICATIONS

Moteur	Moteur série monophasé à collecteur
Source d'alimentation	Secteur, 120V 60 Hz, monophasé
Capacité	Bois 4-5/16" (110mm) Acier doux 3/8" (10mm)
Courant	5.8A
Vitesse sans charge	850 – 3,000/min
Course	1" (26 mm)
Rayon min. de coupe	1" (25 mm)
Poids	4.9 lbs (2.2 kg)

ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

APPLICATIONS

- Coupe de différentes sortes de bois de charpente et découpe d'ouvertures
- Coupe de plaques en acier doux, plaques en aluminium et en cuivre
- Coupe de résines synthétiques comme résine phénolique et chlorure de vinyl
- Coupe de matériaux de construction peu épais et tendres
- Coupe de plaque d'acier inoxydable (avec la lame No. 97)

AVANT L'UTILISATION

1. Source d'alimentation

S'assurer que la source d'alimentation qui doit être utilisée est conforme à la source d'alimentation requise spécifiée sur la plaque signalétique du produit.

2. Interrupteur d'alimentation

S'assurer que l'interrupteur est sur la position OFF (arrêt). Si la fiche est connectée sur une prise alors que l'interrupteur est sur la position ON (marche), l'outil motorisé démarrera immédiatement risquant de causer de sérieuses blessures.

3. Cordon prolongateur

Quand la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un cordon prolongateur d'épaisseur et de capacité nominale suffisante. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.



⚠ AVERTISSEMENT:

Tout cordon endommagé devra être remplacé ou réparé.

4. Vérifier la prise

Si la prise reçoit la fiche avec beaucoup de jeu, elle doit être réparée. Contacter un électricien licencié pour réaliser les réparations nécessaires.

Si une telle prise défectueuse est utilisée, elle peut causer une surchauffe entraînant des dangers sérieux.

5. Vérification des conditions d'environnement

Vérifier que l'état de l'aire de travail est conforme aux précautions.

6. Remplacement des lames

- (1) Ouvrir le levier jusqu'à la butée. (Fig. 3-I)
- (2) Retirer la lame.
- (3) Insérer la nouvelle lame jusqu'à la butée dans le support de lame. (Fig. 3-II)
- (4) Refermer le levier. (Fig. 3-III)

⚠ PRECAUTIONS:

- **Bien mettre l'interrupteur sur OFF et débrancher la fiche de la prise secteur avant de remplacer les lames.**
- **Ne pas ouvrir le levier pendant que le plongeur bouge.**

REMARQUE:

- S'assurer que les saillies de la lame rentrent à fond dans le support de lame. (Fig. 4)
- S'assurer que la lame est située dans la rainure du rouleau. (Fig. 5)

7. Fonctionnement de l'interrupteur <CJ110MV>

Tirez la gâchette pour mettre l'appareil en marche et relâchez-la pour l'éteindre.

Pour utiliser l'appareil en continu sans maintenir le doigt pressé sur la gâchette, tirez cette dernière à fond avant d'appuyer sur la buée.

Tirez à nouveau sur la gâchette pour déverrouiller la butée. L'appareil est mis hors tension lorsque vous relâchez le doigt de la gâchette.

<CJ110MVA>

Faites glisser le commutateur à glissière vers l'avant pour mettre l'appareil en marche et vers l'arrière pour l'éteindre.

Une fois le commutateur en position avant, il ne revient pas automatiquement en position initiale lorsqu'il est relâché.

8. Réglage de la vitesse de fonctionnement de la lame

La scie sauteuse est équipée d'un circuit de contrôle électrique qui permet un contrôle de vitesse progressif.

Pour régler la vitesse, tourner le cadran montré à la Fig. 6. Quand le cadran est réglé sur "1", la scie sauteuse fonctionne à la vitesse minimale (850/min).

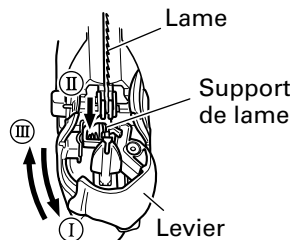


Fig. 3

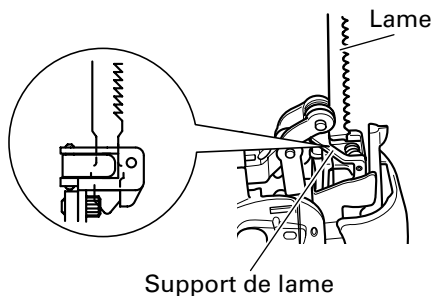


Fig. 4

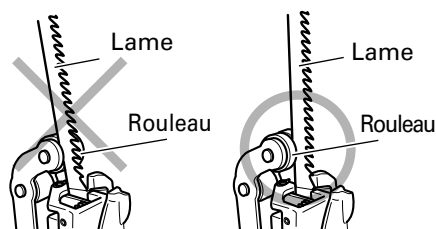
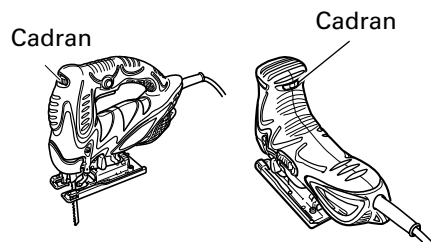


Fig. 5



CJ110MV

CJ110MVA

Fig. 6

Quand le cadran est réglé sur "5" la sauteuse fonctionne à la vitesse maximale (3,000/min). Régler la vitesse suivant le matériel devant être coupé et le rendement de travail.

⚠ ATTENTION:

- **A petite vitesse (réglage de l'échelle sur: 1 ou 2), ne pas couper une pièce de bois ayant plus de 3/8" (10 mm) d'épaisseur ou une pièce d'acier ayant plus de 1/32" (1 mm) d'épaisseur.**

9. Réglage du fonctionnement orbital

- (1) La sice sauteuse utilise un fonctionnement orbital qui déplace la lame tout aussi bien d'avant en arrière que de haut en bas. Régler le bouton de changement montré à la Fig. 7 sur "0" pour minimiser le fonctionnement orbital (la lame ne se déplace que de haut en bas). Le fonctionnement orbital peut être sélectionné en quatre étapes de "0" à "III".
- (2) Pour les matériaux durs, tels que plaques d'acier, etc., réduire le fonctionnement orbital. Pour les matériaux mous, tels que bois de charpente, matières plastiques, etc., augmenter le fonctionnement orbital pour accroître le rendement du travail. Pour couper les matériaux avec précision, réduire le fonctionnement orbital.

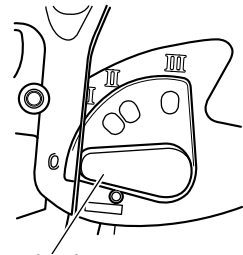
10. Découpage de plaques en acier inoxydable

Cette scie à chantourner pourra couper des plaques d'acier inoxydable si l'on utilise la lame No. 97. Lire avec attention la partie intitulée "Au sujet du découpage de plaques en acier inoxydable" pour un fonctionnement correct.

11. Anti-éclats (Vendu séparément)

L'utilisation de l'anti-éclats pendant la découpe de matériaux en bois réduit considérablement les éclats de copeaux.

Insérer l'anti-éclats dans l'espace sur la base, et le pousser à fond. (Voir Fig. 8)



Bouton de changement
Fig. 7

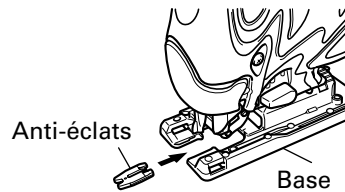


Fig. 8

12. Couvercle d'éclats (Vendu séparément)

Le couvercle d'éclats empêche les copeaux d'être projetés et améliore le rendement du collecteur à poussière (Vendu séparément). Insérer le couvercle d'éclats entre la base et le levier, et appuyer légèrement dessus jusqu'à ce qu'il se mette en place. (Fig. 9)

Pour retirer le couvercle d'éclats, tenir le bouton des deux côtés et l'ouvrir légèrement jusqu'à ce qu'il se détache de la scie à chantourner.

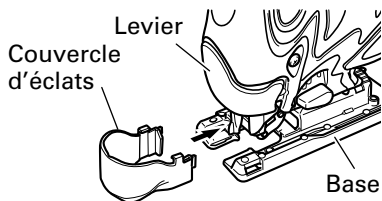


Fig. 9

REMARQUE: Il est possible que le couvercle d'éclats se givre lors de la coupe de métal.

13. Socle auxiliaire (Vendu séparément)

L'utilisation du socle auxiliaire (en acier) réduira l'abrasion du socle en aluminium, en particulier lors de la coupe de métaux.

L'utilisation du socle auxiliaire (en résine) réduira les rayures de la surface de coupe. Fixer le socle auxiliaire sur le fond du socle à l'aide des 4 vis.

14. Allumer la lampe

⚠ PRECAUTION: Ne fixez pas la lumière ou la source de lumière directement.

Pour allumer la lampe, appuyez sur la gâchette. Pour l'éteindre, relâchez la gâchette.

REMARQUE: La lampe, connectée au commutateur principal, s'allume et s'éteint en fonction de l'utilisation de ce dernier.

COUPE

⚠ PRECAUTION:

- Pour éviter un délogement de la lame, des dommages ou une usure excessive du plongeur, bien fixer la surface de la plaque du socle à la pièce pendant le sciage.

1. Coupe rectilinéaire

Pour couper en ligne droite, dessiner tout d'abord une ligne de repère et avancer la scie le long de cette ligne. L'utilisation du guide (vendu séparément) permettra de couper très précisément en ligne droite.

- (1) Desserrer le boulon de la base avec la clé allen fixée à la base. (Fig. 10)
- (2) Déplacer la base à fond vers l'avant (Fig. 11), puis resserrer le boulon de la base.
- (3) Fixer le guide en le faisant passer dans l'orifice de fixation de la base et serrer le boulon M5. (Fig. 12)
- (4) Régler la position orbitale sur "0".

REMARQUE: Pour assurer une coupe précise lors de l'utilisation du guide (Fig. 10), toujours régler la position orbitale sur "0".

2. Sciage de lignes courbes

Pour scier un petit arc circulaire, réduire la vitesse d'alimentation de la machine. Une vitesse trop rapide pourrait provoquer la rupture de la lame.

3. Coupe d'un cercle ou d'un arc circulaire

Le guide est également utile pour la coupe en cercle.

Après avoir fixé le guide de la même façon qu'expliqué ci-dessus, faire passer le clou ou la vis dans la pièce par l'orifice du guide, puis l'utiliser comme axe pour la coupe. (Fig. 13)

REMARQUE: La coupe en cercle doit être effectuée avec la lame placée environ à la verticale par rapport à la surface du fond de la base.

4. Coupe de matériaux métalliques:

- (1) Régler la bague de vitesse entre les échelles "3" et "4".
- (2) Régler la position orbitale sur "0" ou "1".
- (3) Toujours utiliser un liquide de coupe approprié (huile à broche, eau savonneuse, etc.). Si l'on ne possède pas de liquide de coupe, appliquer de la graisse sur la surface arrière du matériau à couper.

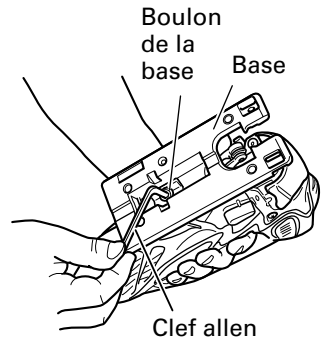


Fig. 10

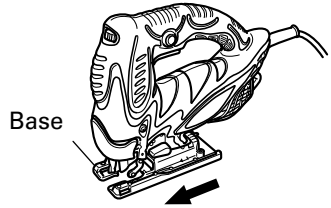


Fig. 11

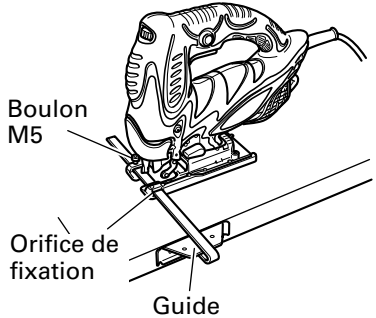


Fig. 12

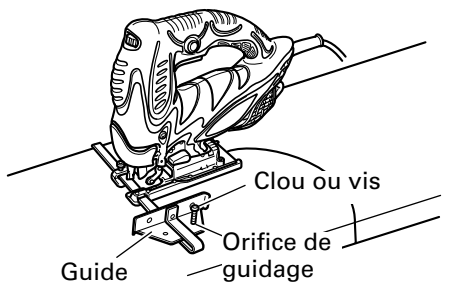


Fig. 13

5. Découpe d'ouvertures

- (1) Dans du bois de charpente:
En alignant la direction de la lame sur le grain du bois, couper morceau par morceau jusqu'à ce qu'une ouverture soit coupée au centre du bois. (Fig. 14)
- (2) Dans d'autres matériaux:
Pour couper une ouverture dans des matériaux autres que le bois de charpente, percer d'abord un trou avec une perceuse ou un outil similaire à partir duquel commencera la coupe.

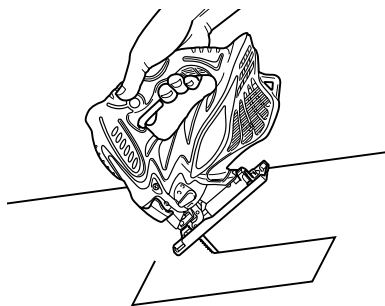


Fig. 14

6. Coupe angulaire

La base peut pivoter de 45° des deux côtés pour la coupe angulaire. (Fig. 15)

- (1) Desserrer le boulon de la base avec la clé allen hexagonale fixée à la base. (Fig. 10, 11)
- (2) Aligner l'échelle (de 0 degré à 45 degrés par incréments de 15 degrés) de la section semi-circulaire de la base sur le repère [▽] du couvercle du réducteur. (Fig. 16)
- (3) Resserrer le boulon M5. (Fig. 10)
- (4) Régler la position orbitale sur "0".

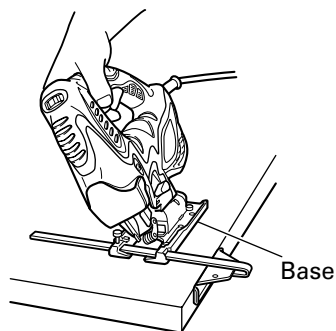


Fig. 15

REMARQUE: La coupe angulaire n'est pas possible si l'on fixe le couvercle d'éclats ou le collecteur à poussière.

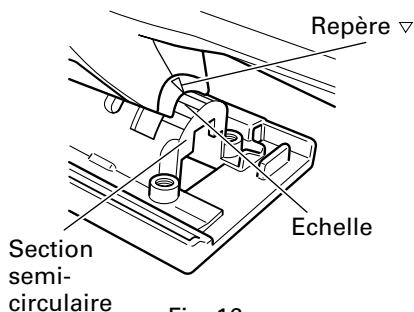


Fig. 16

AU SUJET DU DECOUPAGE DE PLAQUES EN ACIER INOXYDABLE

Avec la lame No. 97, il sera possible de couper des tôles d'acier inoxydable. Pour le réglage de l'outil, noter les points suivants.

PRECAUTION:

- Pour éviter un délogement de la lame, des dommages ou une usure excessive du plongeur, bien fixer la surface de la plaque du socle à la pièce pendant le sciage.

En coupant des plaques en acier inoxydable, régler l'appareil de la façon suivante.

1. Pour régler la vitesse

Lame	Epaisseur du matériau	Echelle du cadran gradué
No. 97	1/16" – 5/32" (1.5 mm – 2.5 mm)	A positionner sur le sillon à mi-chemin entre les graduations "2" et "3"

REMARQUE: L'échelle du cadran gradué n'est qu'une référence. Plus la vitesse est élevée, le plus rapidement sera coupé le matériau, mais la durée de vie de la lame sera réduite dans ce cas là. Lorsque la vitesse est réduite, la coupe prendra plus de temps, mais la durée de vie sera prolongée. Faire les ajustements selon préférence.

2. Régler la position orbitale sur "0"

REMARQUE: En coupant, faire usage de fluide de coupe (fluide de coupe à base d'huile) pour prolonger la durée de vie de la lame.

CHOIX DES LAMES

Lames accessoires

Pour obtenir un fonctionnement optimal et les meilleurs résultats possibles, il est très important de choisir la lame la mieux appropriée au type et à l'épaisseur du matériau à couper. Trois modèles de lame sont fournies comme accessoires standards. Le numéro de lame est gravé près de la section de montage de chaque lame. Choisir les lames appropriées en se référant au Tableau 1. (Page 31)

RANGEMENT DES LAMES DE LA CLÉ ALLEN

- Il est possible de ranger la clé allen dans la base (voir Fig. 17).

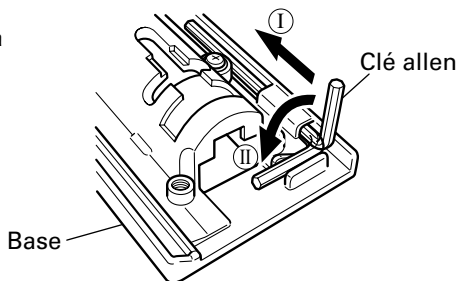


Fig. 17

RACCORDEMENT AU NETTOYEUR

Si l'on raccorde le nettoyeur (vendu séparément) par le adaptateur pour collecteur de poussière et l'adaptateur (vendus séparément), on pourra recueillir la plus grande partie des poussières.

- (1) Retirer la clé allen de la base.
- (2) Déplacer la base à fond vers l'avant. (Fig. 10, 11)
- (3) Fixer le couvercle d'éclats.
- (4) Raccorder le adaptateur pour collecteur de poussière à l'adaptateur. (Fig. 18)
- (5) Raccorder l'adaptateur au bec du nettoyeur. (Fig. 18)
- (6) Insérer le adaptateur pour collecteur de poussière dans l'orifice arrière de la base jusqu'à ce que le crochet s'enclenche dans la rainure. (Fig. 19)
- (7) Appuyer sur le crochet pour retirer le adaptateur pour collecteur de poussière.

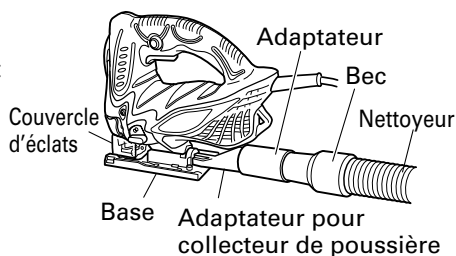


Fig. 18

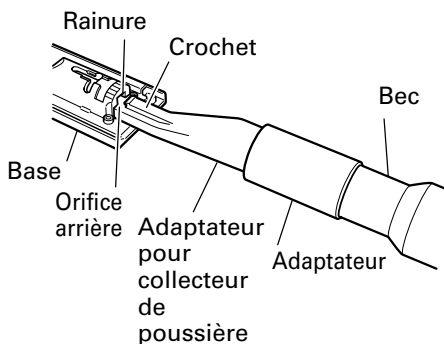


Fig. 19

ENTRETIEN ET INSPECTION

⚠ AVERTISSEMENT: S'assurer de mettre l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF et de déconnecter la fiche de la prise secteur avant l'entretien et l'inspectio.

1. Contrôle du foret de perçage
Etant donné que l'utilisation d'une mèche usée entraînera un mauvais fonctionnement du moteur et une diminution de l'efficacité, remplacez la mèche usée par une neuve ou aiguissez-la immédiatement et dès que vous notez une certaine usure.
2. Inspection des vis
Inspecter régulièrement toutes les vis et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Si l'une des vis était desserrée, la resserrer immédiatement.

⚠ AVERTISSEMENT: Utiliser la scie sauteuse avec des vis desserrées est extrêmement dangereux.

3. Entretien du moteur
Le bobinage de l'ensemble moteur est le "coeur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.
4. Entretien et réparation
Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce à cause de l'usure normale de l'outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISE.
5. Liste des pièces de rechange

⚠ PRECAUTION: Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé. Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien. Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS:

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques. En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

Tableau 1 Liste des lames appropriées

Matériau à couper	Lame		No. 1 (Long)	No. 1 (Super Long)	No. 11	No. 12	No. 15	No. 16	No. 21	No. 22	No. 41	No. 97
	Qualité du matériau	Moins										
Épaisseur du matériau: pouces (mm)												
Bois de charpente	Bois de charpente général	Moins 4-1/8 (105)	Moins 5-5/16 (135)	3/8-2-5/32 (10-55)	Moins 3/4(20)	3/8-2-5/32 (10-55)	3/16-1-9/16 (5-40)	3/8-2-9/16 (10-65)				
	Contreplaqué		3/16-1-3/16 (5-30)		Moins 3/8 (10)	3/16-1-3/16 (5-30)	1/8-3/4 (3-20)					
Plaque en fer	Plaque en acier doux					1/8-15/64 (3-6)	Moins 1/8(3)					5/64-3/16 (2-5)
	Plaque en acier inoxydable											1/16-5/32 (1,5-2,5)
Métal nonferreux	Auminium, cuivre, lation					1/8-15/32 (3-12)	Moins 1/8(3)					Moins 3/16(5)
	Chassis en aluminium					Hauteur allant jusqu'à 63/64(25)						Hauteur allant jusqu'à 63/64(25)
Matières plastiques	Résine phénolique, résine mélamine, etc.					3/16-3/4 (5-20)	Moins 1/4(6)			Moins 3/16-19/32 (5-15)		3/16-19/32 (5-15)
	Chlorure de vinyl, résine acrylique, etc.			3/16-1-3/16 (5-30)	Moins 3/8(10)	3/16-3/4 (5-20)	Moins 3/16(5)		3/16-1-3/16 (5-30)	1/8-3/4 (3-20)		3/16-19/32 (5-15)
	Polyéthylène mousseux, styrène mousseux			3/8-2-5/32 (10-55)	1/8-63/64 (3-25)	3/16-63/64 (5-25)	1/8-63/64 (3-25)		3/8-2-5/32 (10-55)	1/8-1-1/2 (3-40)		3/16-63/64 (5-25)
Pulpe	Carton, papier ondulé			3/8-2-5/32 (10-55)	1/8-63/64 (3-25)				3/8-2-5/32 (10-55)	1/8-1-1/2 (3-40)		
	Isorel					1/8-63/64 (3-25)	Moins 1/4(6)					1/8-63/64 (3-25)
	Panneau fibreux						Moins 1/4(6)					

REMARQUE:

- Le rayon de coupe minimal des lames No. 1 (Long), No. 1 (Super Long), No. 21, No. 22 et No. 41 est de 100 mm.
- Les lames No. 1 (Long), No. 1 (Super Long), No. 11, No. 12, No. 15, No. 16, No. 21, No. 22 et No. 97 sont vendues séparément.

ACCESSOIRES

⚠ AVERTISSEMENT: TOUJOURS utiliser UNIQUEMENT des pièces de rechange et des accessoires HITACHI. Ne jamais utiliser de pièce de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas prévus pour être utilisés avec cet outil. En cas de doute, contacter HITACHI pour savoir si une pièce de rechange ou un accessoire particulier peuvent être utilisés en toute sécurité avec votre outil.

L'utilisation de tout autre attachement ou accessoire peut être dangereux et peut causer des blessures ou des dommages mécaniques.

REMARQUE: Les accessoires sont sujets à changement sans obligation de la part de HITACHI.

ACCESSOIRES STANDARD

- No. 41 Lame (No. de code 879357) 1
- Clé Allen (No. de code 944458) 1

ACCESSOIRES SUR OPTION.....vendus séparément

- No. 1 Lame (Long) (No. de code 879227)
- No. 1 Lame (Super Longue) (No. de code 321878)
- No. 11 Lame (No. de code 963390)
- No. 12 Lame (No. de code 963391)
- No. 15 Lame (No. de code 963392)
- No. 16 Lame (No. de code 963393)
- No. 21 Lame (No. de code 963394)
- No. 22 Lame (No. de code 963395)
- No. 97 Lame (No. de code 963400)
- Guide (No. de code 879391)
- Socle auxiliaire (Acier) (No. de code 321994)
- Socle secondaire (Résine) (No. de code 321995)
- Vis spéciale (No. de code 321996)
(Pour l'installation du socle secondaire)
- Etabli (Modèle TR12-B)
- Anti-éclats (No. de code 321590)
- Adaptateur pour collecteur de poussière (No. de code 321591)
- Couvercle d'éclats (No. de code 325096)

REMARQUE: Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de HITACHI.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar o de realizar cualquier trabajo de mantenimiento de esta herramienta eléctrica, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad, advertencias e instrucciones de funcionamiento de este Manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de una herramienta eléctrica se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño de la herramienta eléctrica, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicha herramienta y en este Manual de instrucciones.

No utilice **NUNCA** esta herramienta eléctrica de ninguna forma que no esté específicamente recomendada por HITACHI.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

ADVERTENCIA indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

PRECAUCIÓN indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

NOTA acentúa información esencial.

SEGURIDAD

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

ADVERTENCIA:

Lea todas las instrucciones y todas las advertencias de seguridad.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas o oscuras pueden provocar accidentes.

b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden hacer que el polvo desprenda humo.

c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.

No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

- b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.

- c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.**

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.

- e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) **Antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas, desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o las baterías de la herramienta.**

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Revisión

- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

NORMAS Y SÍMBOLOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD

- Sujete las herramientas eléctricas por las superficies de empuñadura aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable de alimentación.**

Un accesorio de corte en contacto con un conductor "activo" puede "activar" las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podría dar una descarga eléctrica al operario.

- Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo a una plataforma estable.**

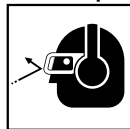
Puede ser inestable sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo y llevar a la pérdida del control.

- Siempre utilice protectores auditivos cuando tenga que utilizar la herramienta durante mucho tiempo.**



La exposición prolongada a ruido de gran intensidad puede causar la sordera.


- Maneje la cuchilla con mucho cuidado.**
- Antes de la operación, inspeccione atentamente la cuchilla en búsqueda de grietas o daños. Reemplace inmediatamente la cuchilla si está agrietada o dañada.**
- Evite cortar clavos. Inspeccione y extraiga todos los clavos de la pieza de trabajo antes de la operación.**
- Sujete firmemente la herramienta.**
- Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.**
- No toque la cuchilla inmediatamente después de la operación: podría estar muy caliente y quemarse.**
- Siempre utilice gafas protectoras que cumplan con los requerimientos de la última revisión de la norma ANSI Z87.1.**




- Esta máquina emplea un motor de gran potencia. Si la utiliza continuamente a baja velocidad, el motor recibirá una carga extra que puede provocar el agarrotamiento del mismo. Utilice siempre esta herramienta eléctrica de forma que la cuchilla no quede atascada en la pieza serrada durante la operación.

Ajuste siempre la velocidad de la cuchilla de forma que se logre un serrado uniforme.

- Definiciones para los símbolos utilizados en esta herramienta**

V	voltios
Hz	hertzios
A	amperios
n_0	velocidad sin carga
W	vatios
	Construcción de clase II
---/min	revoluciones o reciprocación por minuto
~	Corriente alterna

AISLAMIENTO DOBLE PARA OFRECER UNA OPERACIÓN MÁS SEGURA

Para garantizar una operación más segura de esta herramienta eléctrica, HITACHI ha adoptado un diseño de aislamiento doble. "Aislamiento doble" significa que se han utilizado dos sistemas de aislamiento físicamente separados para aislar los materiales eléctricamente conductores conectados a la fuente de alimentación del bastidor exterior manejado por el operador. Por lo tanto, en la herramienta eléctrica o en su placa de características aparecen el símbolo  o las palabras "Double insulation" (aislamiento doble).

Aunque este sistema no posee puesta a tierra externa, usted deberá seguir las precauciones sobre seguridad eléctrica ofrecidas en este Manual de instrucciones, incluyendo la no utilización de la herramienta eléctrica en ambientes húmedos.

Para mantener efectivo el sistema de aislamiento doble, tenga en cuenta las precauciones siguientes:

- Esta herramienta eléctrica solamente deberá desensamblar y ensamblarla un CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI, y solamente deberán utilizarse con ella piezas de reemplazo genuinas de HITACHI.
- Limpie el exterior de la herramienta eléctrica solamente con un paño suave humedecido en agua jabonosa, y después séquela bien. No utilice disolventes, gasolina, ni diluidor de pintura para limpiar las partes de plástico, ya que podría disolverlas.

**¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
Y
PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE
OTROS USUARIOS
Y
PROPIETARIOS DE ESTA
HERRAMIENTA!**

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

NOTA:

La información contenida en este Manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad y mantener esta herramienta eléctrica.

NUNCA haga funcionar ni efectúe el mantenimiento de la herramienta antes de leer y comprender todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Algunas ilustraciones de este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los de la propia herramienta eléctrica.

NOMENCLATURA

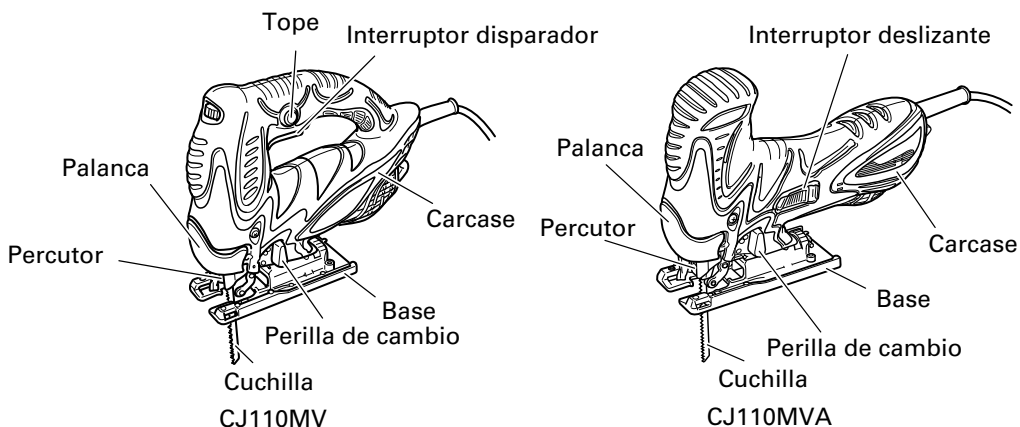


Fig. 1

ESPECIFICACIONES

Motor	Motor conmutador en serie monofásico
Fuente de alimentación	120 V CA, 60 Hz, monofásica
Capacidad	Madera 4-5/16" (110mm) Acero pobre en carbono 3/8" (10mm)
Corriente	5.8A
Velocidad de marcha en vacío	850 – 3,000/min
Carrera	1" (26 mm)
Radio min. de corte	1" (25 mm)
Peso	4.9 lbs (2.2 kg)

MONTAJE Y OPERACIÓN

APLICACIONES

- Cortar diversas maderas útiles y recorte interior
- Cortar placa de acero pobre en carbono, aluminio y cobre
- Cortar resinas sintéticas como resina de fenol y cloruro de vinilo
- Cortar materiales de construcción delgados y blandos
- Corte de chapas de acero inoxidable (con cuchilla No. 97)

ANTES DE LA OPERACIÓN

1. Fuente de alimentación
Cerciórese de que la fuente de alimentación que vaya a utilizar cumpla los requisitos indicados en la placa de características del producto.
2. Interruptor de alimentación
Cerciórese de que el interruptor de alimentación esté en la posición OFF. Si enchufase el cable de alimentación en un tomacorriente de la red con el interruptor en ON, la herramienta eléctrica comenzaría a funcionar inmediatamente, lo que podría provocar lesiones serias.
3. Cable prolongador
Cuando el área de trabajo esté alejada de la fuente de alimentación, utilice un cable prolongador de suficiente grosor y con la capacidad nominal. El cable prolongador deberá mantenerse lo más corto posible.



⚠ ADVERTENCIA:
Si un cable está dañado deberá reemplazarse o repararse.

4. Comprobación del tomacorriente
Si el enchufe del cable de alimentación queda flojo en el tomacorriente, habrá que reparar éste. Póngase en contacto con un electricista cualificado para que realice las reparaciones adecuadas.
Si se utilizase un tomacorriente en este estado, podría producirse recalentamiento, lo que supondría un riesgo serio.
5. Confirme las condiciones del medio ambiente.
Condírne que el lugar de trabajo esté en las condiciones apropiadas de acuerdo con las precauciones descritas.

6. Cambio de las cuchillas

- (1) Abra la palanca hacia arriba, hasta el tope. (Fig. 3-I)
- (2) Desmonte la cuchilla.
- (3) Inserte la cuchilla nueva hasta el tope del portacuchilla. (Fig. 3-II)
- (4) Cierre la palanca. (Fig. 3-III)

⚠ PRECAUCION:

- Cuando cambie las cuchillas, asegúrese de desconectar (OFF) la alimentación y de desenchufar la clavija del tomacorriente.
- No abra la palanca mientras se está moviendo el émbolo.

NOTA:

- Confirme que los salientes de la cuchilla se encuentren firmemente insertados en el portacuchillas. (Fig. 4)
- Compruebe la cuchilla provista entre la ranura del rodillo. (Fig. 5)

7. Funcionamiento del interruptor <CJ110MV>

Tire del interruptor disparador para encender el aparato y suéltelo para apagarlo.

Para un funcionamiento continuo sin tener que presionar el disparador, tire del interruptor disparador completamente y presione el tope. Vuelva a tirar del interruptor disparador para soltar el tope. El aparato se apagará cuando retire el dedo del interruptor disparador.

<CJ110MVA>

Deslice el interruptor deslizante hacia delante para encender el aparato y deslícelo hacia atrás para apagarlo.

Una vez movido el interruptor deslizante hacia delante, no volverá a su posición original automáticamente cuando se suelte.

8. Ajustar la velocidad de operación de la cuchilla

La sierra caladora está equipada con un circuito eléctrico de control que permite controlar la velocidad sin ir paso a paso. Para ajustar la velocidad, girar el selector como se muestra en la Fig. 6. Cuando el selector indica "1", la sierra funciona a la mínima velocidad (850/min). Cuando el selector indique "5", la sierra funciona a la máxima velocidad (3,000/min). Ajustar la velocidad de acuerdo al material a cortar y a la eficiencia de trabajo.

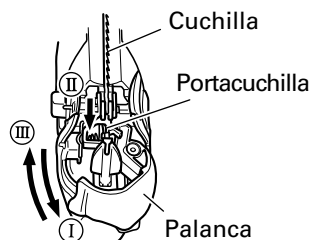
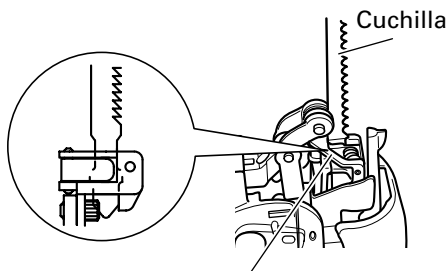


Fig. 3



Portacuchilla
Fig. 4

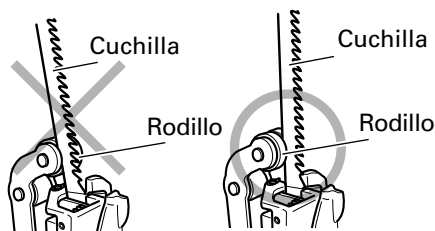


Fig. 5

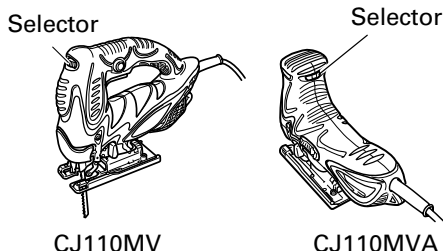


Fig. 6

⚠ PRECAUCION:

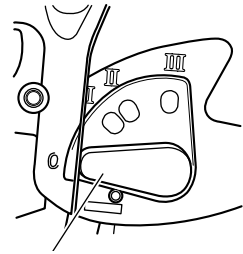
- **A poca velocidad (dial de ajuste en 1 o en 2), no cortar madera de más de 3/8" (10 mm) de espesor ni acero de más de 1/32" (1 mm).**

9. Ajuste del funcionamiento orbital

- (1) Esta sierra de calar emplea el funcionamiento orbital que mueve la cuchilla hacia adelante y hacia atrás así como también hacia arriba y hacia abajo.

Poner la perilla de cambio, mostrada en la Fig. 7, en "0" para minimizar el funcionamiento orbital (la cuchilla se mueve hacia arriba y hacia abajo). El funcionamiento orbital puede seleccionarse en 4 pasos, desde "0" a "III".

- (2) Para materiales duros como por ejemplo, chapas de acero, etc., disminuir el funcionamiento orbital. Para materiales blandos como por ejemplo, madera, plásticos, etc., aumentar el funcionamiento orbital para incrementar la eficiencia de trabajo. Para cortar el material de forma precisa, disminuir el funcionamiento orbital.



Perilla de cambio

Fig. 7

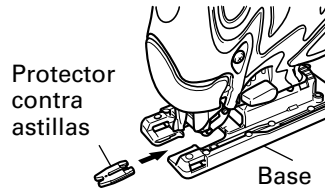
10. Corte de chapas de acero inoxidable

Esta sierra caladora corta las placas de acero inoxidable utilizando cuchilla N° 97. Para realizar la operación apropiada, lea cuidadosamente "Sobre el corte de chapas de acero inoxidable".

11. Protector contra astillas (Vendido separadamente)

Empleando el protector contra astillas cuando corte madera, se reducirá el astillado de las superficies cortadas.

Inserte el protector contra astillas en el espacio existente sobre la base, y empujelo completamente (véase Fig. 8).



Protector contra astillas

Base

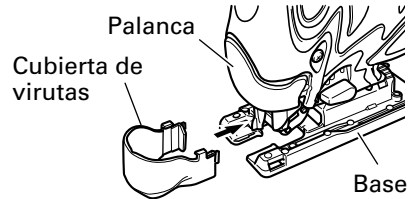
Fig. 8

12. Cubierta de virutas (Vendido separadamente)

La cubierta de virutas impide el desprendimiento de las virutas y mejora la eficiencia del colector de polvo (Vendido separadamente).

Inserte la cubierta de virutas entre la base y la palanca, y empuje con una ligera presión hasta que encaje en su lugar. (Fig. 9)

Para desmontar la cubierta de virutas, sujete ambos lados de la perilla y abra ligeramente hasta que pueda sacarla de la sierra caladora.



Palanca

Cubierta de virutas

Base

Fig. 9

NOTA: Existe la posibilidad de que la cubierta de virutas se encuentre escarchada cuando se corte el metal.

13. Base secundaria (Vendido separadamente)

Utilizando la base secundaria (hecha de acero), se conseguirá reducir la abrasión de la base de aluminio, especialmente durante el corte de metales.

Utilizando la base secundaria (hecha de resina) se conseguirá reducir los arañazos de la superficie de corte. Fije la base secundaria a la superficie inferior de la base por medio de los 4 tornillos suministrados.

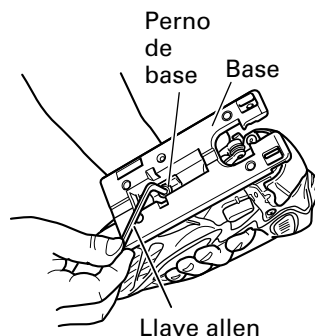


Fig. 10

14. Encendido de la lámpara

⚠ PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz ni a la fuente de luz.

Para encender la lámpara, tire del gatillo.

Suelte el gatillo para apagarla.

NOTA: La lámpara está conectada al interruptor principal y se iluminará y apagará según las operaciones del interruptor.

CORTAR

⚠ PRECAUCION:

● Mientras esté serrando, para evitar que la cuchilla se salga o que el pistón se estropee o se desgaste demasiado, asegúrese de que la superficie de la placa base esté en contacto con la pieza de trabajo.

1. Corte para rectilinear

Cuando corte en línea recta, primero trace una línea marcadora y haga avanzar la sierra a lo largo de esa línea. Si utiliza la guía (en venta separadamente) podrá cortar con precisión sobre una línea recta.

(1) Afloje el perno de base con la llave allen provista en la base. (Fig. 10)

- (2) Mueva la base completamente hacia adelante (Fig. 11), y vuelva a apretar el perno de la base.
- (3) Fije la guía haciéndola pasar a través del orificio de fijación de la base y apriete el perno M5. (Fig. 12)
- (4) Ajuste la posición orbital a "0".

NOTA: Para cortar con precisión utilizando la guía (Fig. 10), ajuste siempre la posición orbital a "0".

2. Serrar líneas curvas

El serrar un arco circular pequeño, se reduce la velocidad de alimentación de la máquina. Si la máquina está demasiado alimentada, inmediatamente puede ocasionarse la rotura de la cuchilla.

3. Cortar en círculo o un arco circular

La guía también podrá ser útil para el corte circular.

Después de fijar la guía de la manera indicada arriba, introduzca el clavo o el tornillo en el material a través del orificio de la guía, y luego utilícelo como eje durante el corte. (Fig. 13)

NOTA: El corte circular se puede realizar con la cuchilla colocada de forma aproximadamente vertical con respecto a la superficie inferior de la base.

4. Cortar materiales metálicos

- (1) Ajuste el dial de velocidad entre las escalas "3" y "4".
- (2) Ajuste la posición orbital a "0" o a "1".
- (3) Use siempre un fluido de corte apropiado (aceite para husos, agua jabonosa, etc.). Si no está disponible un fluido de corte líquido, aplique grasa a la superficie trasera del material que se va a cortar.

5. Recorte interior

- (1) En madera
Alinear la dirección de la cuchilla con la fibra de madera cortar poco a poco hasta haber cortado un orificio de ventana en el centro de la madera útil. (Fig. 14).

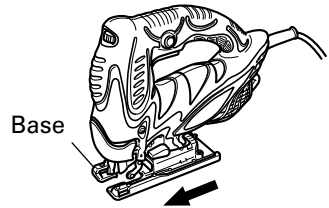


Fig. 11

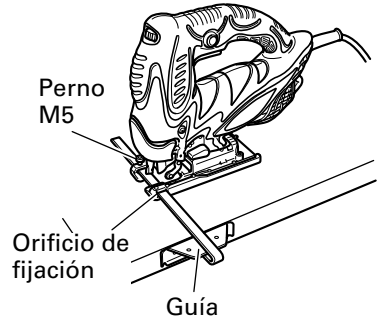


Fig. 12

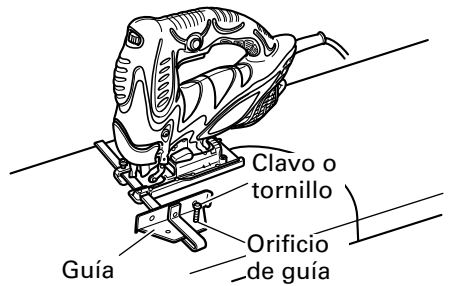


Fig. 13

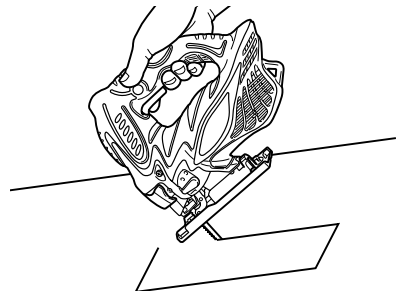


Fig. 14

- (2) En otros materiales:
Cortando un orificio de ventana en materiales distintos de la madera útil, taladrar inicialmente un orificio con un taladrador o una herramienta similar antes de empezar a cortar.

6. Corte angular

La base puede ser inclinada hacia ambos lados en un ángulo de hasta 45° para el corte angular. (Fig. 15)

- (1) Afloje el perno de base con la llave allen provista en la base y mueva la base completamente hacia adelante. (Fig. 10, 11)
- (2) Alinee la escala (desde 0 grado a 45 grados en incrementos de 15 grados) del parte semicircular de la base con la marca [▽] de la cubierta del engranaje. (Fig. 16)
- (3) Apriete de nuevo el perno M5. (Fig. 10)
- (4) Ajuste la posición orbital a "0".

NOTA: El corte angular no se puede realizar cuando se utiliza la cubierta de virutas o el colector de polvo.

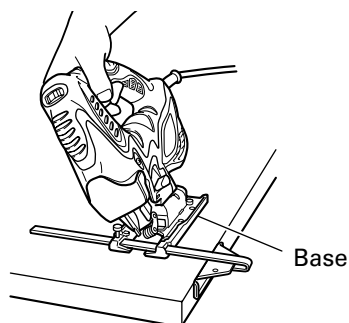


Fig. 15

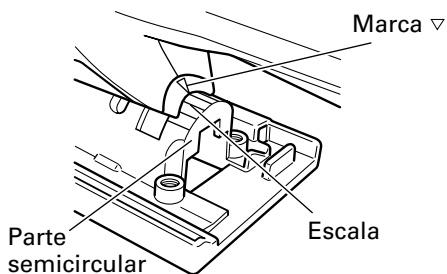


Fig. 16

SOBRE EL CORTE DE CHAPAS DE ACERO INOXIDABLE

Cuando utilice la cuchilla núm. 97, podrá cortar chapas de acero inoxidable. Tenga en cuenta lo siguiente para ajustar la unidad.

⚠ PRECAUCION:

- **Mientras esté serrando, para evitar que la cuchilla se salga o que el pistón se estropee o se desgaste demasiado, asegúrese de que la superficie de la placa base esté en contacto con la pieza de trabajo.**

Para cortar chapas de acero inoxidable, ajuste la sierra como se describe a continuación.

1. Ajuste la velocidad

Cuchilla	Grosor del material	Escala del dial
No. 97	1/16" – 5/32" (1.5 – 2.5 mm)	Posición de la ranura central entre "2" y "3" de la escala

NOTA: La indicación de la escala es solamente para referencia. Cuanto mayor sea la velocidad, más rápido será el serrado del material, pero, en este caso, la duración útil de la cuchilla disminuirá. Si la velocidad es demasiado baja, el serrado será más lento, pero la duración útil aumentará. Efectúe los ajustes a su gusto.

2. Ajuste la posición orbital a "0"

NOTA: Para serrar, emplee líquido para serrado (derivado del petróleo) a fin de prolongar la duración útil de la cuchilla.

SELECCION DE LAS CUCHILLAS

- Cuchillas accesorias
Para asegurar una eficiencia operativa máxima y resultados, es muy importante seleccionar la cuchilla mejor apropiada para el tipo y grosor del material a cortar. Tres tipos de cuchillas están suministradas en los accesorios estándar. El número de cuchilla está grabada cerca de la parte a montar de cada cuchilla. Seleccionar la cuchilla apropiada según Tabla. 1. (Página 46)

ALOJAMIENTO DE LA LLAVE ALLEN

- Es posible alojar la llave allen en la base (consulte la Fig. 17).

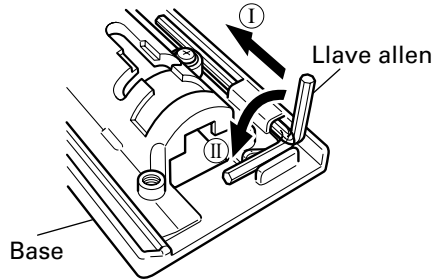


Fig. 17

CONEXION CON EL LIMPIADOR

Conectando con el limpiador (en venta separadamente) a través del adaptador de extracción de polvos y el adaptador (en venta separadamente), se podrá recolectar casi la totalidad del polvo.

- (1) Retire la llave allen de la base.
- (2) Mueva la base completamente hacia adelante. (Figs. 10, 11)
- (3) Fije la cubierta de virutas.
- (4) Conecte el adaptador de extracción de polvos con el adaptador. (Fig. 18)
- (5) Conecte el adaptador con la punta del limpiador. (Fig. 18)
- (6) Inserte el adaptador de extracción de polvos en el orificio trasero de la base hasta que el gancho encaje en la muesca. (Fig. 19)
- (7) Presione el gancho para desmontar el adaptador de extracción de polvos.

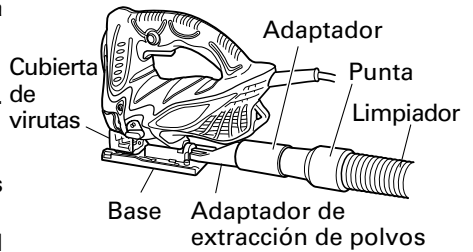


Fig. 18

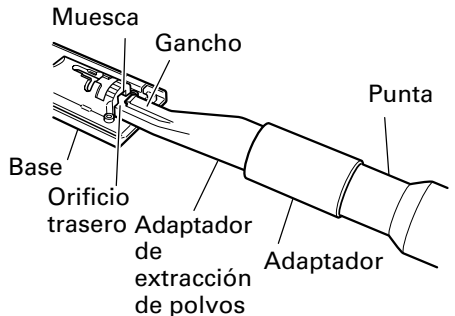


Fig. 19

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

⚠️ ADVERTENCIA: Antes de realizar el mantenimiento o la inspección de la amoladora, cerciőrese de desconectar la alimentaci3n y de desenchufar el cable de alimentaci3n del tomacorriente.

1. Inspeccionar la broca de taladro
Debido a que el uso de brocas desafiladas pueden causar mal funcionamiento del motor y desmejorar la eficacia del taladro, hay que reemplazar las brocas en malas condiciones por nuevas o afilarlas de inmediato al advertir abracci3n.
2. Inspecci3n de los tornillos
Inspeccione regularmente todos los tornillos de montaje y asegőrese de que est3n apretados adecuadamente. Si hay algőn tornillo flojo, apri3telo inmediatamente.

⚠️ ADVERTENCIA: La utilizaci3n de esta sierra de calar con tornillos flojos es extremadamente peligroso.

3. Mantenimiento de motor
La unidad de bobinado del motor es el verdadero "coraz3n" de las herramientas el3ctricas. Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dańe y/o se humedezca con aceite o agua.
4. Mantenimiento y reparaci3n
Todas las herramientas el3ctricas de calidad requieren de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido al desgaste producido durante la utilizaci3n normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparaci3n deber3n realizarse SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI.
5. Lista de repuestos

⚠️ PRECAUCI3N: La reparaci3n, modificaci3n e inspecci3n de las herramientas el3ctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

Esta lista de repuestos ser3 de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi para solicitar la reparaci3n o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento de las herramientas el3ctricas, se deber3n observar las normas y reglamentos vigentes en cada pa3s.

MODIFICACIONES:

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los ũltimos avances tecnol3gicos.

Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

46 **Tabla 1** Lista de cuchillas apropiadas

Material a cortar	Cuchilla		No. 1 (Largo)	No. 1 (Extralarga)	No. 11	No. 12	No. 15	No. 16	No. 21	No. 22	No. 41	No. 97
	Calidad de material	Grosor del material: pulgadas (mm)										
Madera útil	Madera útil general	Menos 4-1/8 (105)	Menos 5-5/16(135)	Menos 3/8-2-5/32 (10-55)	Menos 3/4(20)	Menos 3/4(20)	Menos 3/16-1-9/16 (5-40)	Menos 3/16-1-9/16 (5-40)	3/8-2-5/32 (10-55)	3/16-1-9/16 (5-40)	3/8-2-9/16 (10-65)	
	Madera contrachapada			3/16-1-3/16 (5-30)	Menos 3/8 (10)				3/16-1-3/16 (5-30)	1/8-3/4 (3-20)		
Plancha de hierro	Placa de acero pobre en carbono						1/8-15/64 (3-6)	Menos 1/8(3)				5/64-3/16 (2-5)
	Chapa de acero inoxidable											1/16-5/32 (1,5-2,5)
Metal no férrico	Aluminio, cobre, latón						1/8-15/32 (3-12)	Menos 1/8(3)				Menos 3/16(5)
	Vidriera corregida de aluminio						Altura hasta 63/64(25)					Altura hasta 63/64(25)
	Resina de fenol, resina de melamina, etc.						3/16-3/4 (5-20)	Menos 1/4(6)	3/16-19/32 (5-15)	Menos 1/4(6)		3/16-19/32 (5-15)
Plásticos	Cloruro de vinilo, resina acrílica, etc.			3/16-1-3/16 (5-30)	Menos 3/8(10)	Menos 3/16-3/4 (5-20)	3/16-3/4 (5-20)	Menos 3/16(5)	3/16-1-3/16 (5-30)	1/8-3/4 (3-20)		3/16-19/32 (5-15)
	Poliuretano espumoso, estirolo espumoso			3/8-2-5/32 (10-55)	1/8-63/64 (3-25)	3/16-63/64 (5-25)	3/16-63/64 (5-25)	1/8-63/64 (3-25)	3/8-2-5/32 (10-55)	1/8-1-1/2 (3-40)		3/16-63/64 (5-25)
	Cartón, cartón ondulado			3/8-2-5/32 (10-55)	1/8-63/64 (3-25)				3/8-2-5/32 (10-55)	1/8-1-1/2 (3-40)		
Pasta de papel	Fibra prensada dura						1/8-63/64 (3-25)	Menos 1/4(6)				1/8-63/64 (3-25)
	Fibra prensada							Menos 1/4(6)				

NOTA:

- El radio mínimo de corte de las cuchillas, No. 1 (Largo), No. 1 (Extralarga), No. 21, No. 22 y No. 41 es de 100 mm.
- Las cuchillas No. 1 (Largo), No. 1 (Extralarga), No. 11, No. 12, No. 15, No. 16, No. 21, No. 22, No. 41 se venden separadamente.

ACCESORIOS

⚠ ADVERTENCIA: UTILICE únicamente repuestos y accesorios autorizados por HITACHI. No utilice nunca repuestos o accesorios no previstos para usar con esta herramienta. Si tiene dudas en cuanto a la seguridad de usar determinado repuesto o accesorio junto con su herramienta, póngase en contacto con HITACHI.
La utilización de otros accesorios puede resultar peligrosa y causar lesiones o daños mecánicos.

NOTA: Los accesorios están sujetos a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

- No. 41 cuchilla (Núm. de código 879357) 1
- Llave Allen (Núm. de código 944458) 1

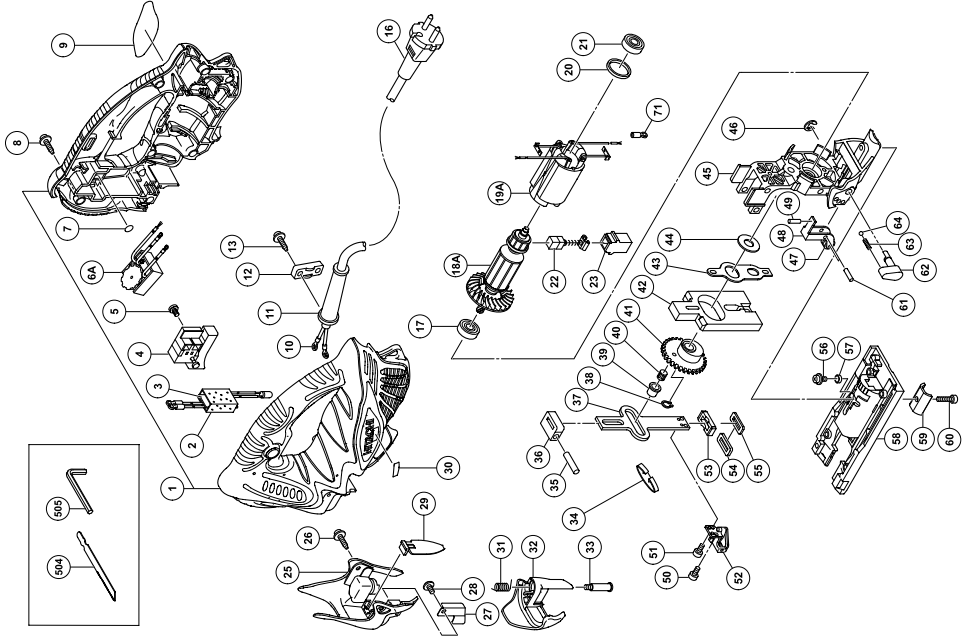
ACCESORIOS OPCIONALES.....De venta por separado

- No. 1 cuchilla (Largo) (Núm. de código 879227)
- No. 1 cuchilla (Extralarga) (Núm. de código 321878)
- No. 11 cuchilla (Núm. de código 963390)
- No. 12 cuchilla (Núm. de código 963391)
- No. 15 cuchilla (Núm. de código 963392)
- No. 16 cuchilla (Núm. de código 963393)
- No. 21 cuchilla (Núm. de código 963394)
- No. 22 cuchilla (Núm. de código 963395)
- No. 97 cuchilla (Núm. de código 963400)
- Guía (Núm. de código 879391)
- Base secundaria (Acero) (Núm. de código 321994)
- Base secundaria (resina) (Núm. de código 321995)
- Tornillo especial (Núm. de código 321996)
(Para instalar la base secundaria)
- Soporte de banco (Modelo TR12-B)
- Protector contra astillas (Núm. de código 321590)
- Adaptador de extracción de polvos (Núm. de código 321591)
- Cubierta de virutas (Núm. de código 325096)

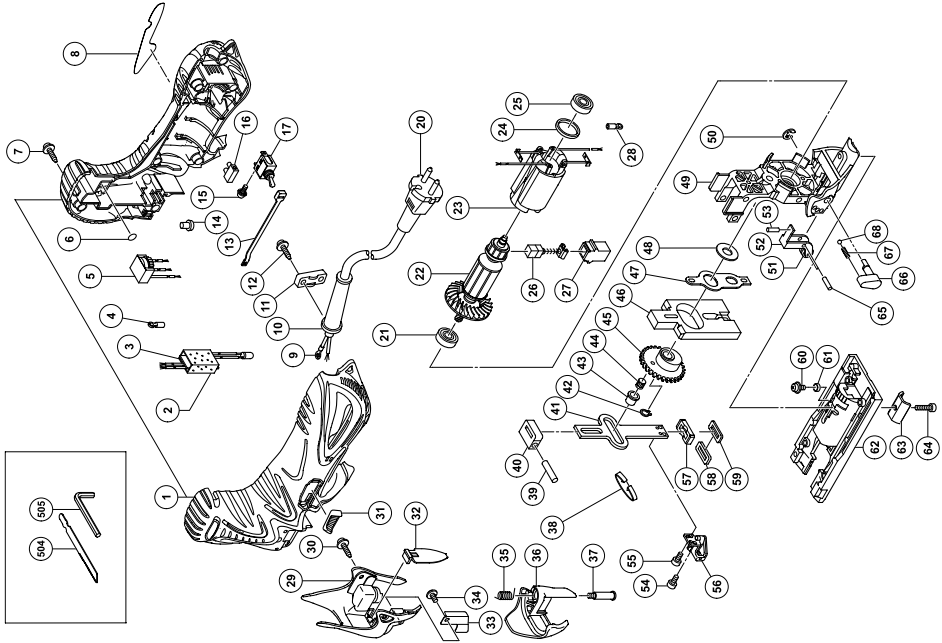
NOTA: Las especificaciones están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

Item No.	Part Name	Q'TY
1	HOUSING (A),(B) SET	1
2	SUPPORT (B)	1
3	PRINTED CIRCUIT BOARD (LED LIGHT)	1
4	SWITCH (E)(1P SCREW TYPE) W/LOCK	1
5	MACHINE SCREW (W/WASHER) M3.5 x 6	4
6A	CONTROLLER	1
7	O-RING (P-6)	4
8	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 20 (BLACK)	7
9	NAME PLATE	1
10	TERMINAL	2
11	CORD ARMOR	1
12	CORD CLIP	1
13	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 12	2
16	CORD	1
17	BALL BEARING 608VVC2PS2L	1
18A	ARMATURE	1
19A	STATOR	1
20	RUBBER RING	1
21	BALL BEARING 608VVC2PS2L	1
22	CARBON BRUSH (1 PAIR)	2
23	BRUSH HOLDER	2
25	FRONT COVER	1
26	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 12 (BLACK)	2
27	FENCE	1
28	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M4 x 8 (BLACK)	1
29	LIGHT BAR	1
30	MODEL NAME PLATE	1
31	LEVER SPRING	1
32	LEVER	1
33	LEVER BOLT	1
34	PLATE SPRING	1
35	PIN D6	1
36	PLUNGER HOLDER (A)	1
37	PLUNGER	1
38	RETAINING RING FOR D7 SHAFT	1
39	CONNECTING PIECE	1
40	NEEDLE BEARING	1
41	GEAR	1

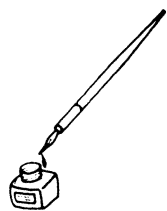
Item No.	Part Name	Q'TY
42	BALANCE WEIGHT	1
43	ORBITAL CAM	1
44	WASHER (A)	1
45	GEAR HOLDER	1
46	RETAINING RING (E-TYPE) /FOR D5 SHAFT	1
47	BLADE ROLLER	1
48	ROLLER HOLDER	1
49	NEEDLE ROLLER	1
50	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M3 x 8	1
51	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M3 x 6	1
52	BLADE HOLDER	1
53	PLUNGER HOLDER (B)	1
54	PACKING COVER	1
55	PACKING	1
56	MACHINE SCREW (W/WASHER) M4 x 8 (BLACK)	1
57	RUBBER BUSHING	1
58	BASE	1
59	BASE LOCKER	1
60	HEX SOCKET HD. BOLT M5 x 14 (10 PCS.)	1
61	NEEDLE ROLLER	2
62	CHANGE KNOB	1
63	SPRING (C)	1
64	STEEL BALL D3.97 (10 PCS.)	1
71	TERMINAL M3.5	1
504	JIG SAW BLADE NO.41 (5 PCS.)	1
505	HEX. BAR WRENCH 4MM	1

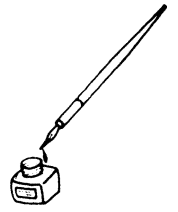


CJ110MVA



Item No.	Part Name	Q'TY	Part Name	Q'TY
1	HOUSING (A),(B) SET	1	RETAINING RING FOR D7 SHAFT	1
2	SUPPORT (B)	1	CONNECTING PIECE	1
3	PRINTED CIRCUIT BOARD (LED LIGHT)	1	NEEDLE BEARING	1
4	TERMINAL M3.5	1	GEAR	1
5	CONTROLLER	1	BALANCE WEIGHT	1
6	O-RING (P-6)	4	ORBITAL CAM	1
7	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 20 (BLACK)	7	GEAR HOLDER	1
8	NAME PLATE	1	RETAINING RING (E-TYPE) FOR D5 SHAFT	1
9	TERMINAL	2	BLADE ROLLER	1
10	CORD ARMOR	1	ROLLER HOLDER	1
11	CORD CLIP	1	NEEDLE ROLLER	1
12	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 12	2	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M3 x 8	1
13	SLIDE BAR	1	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M3 x 6	1
14	CONNECTOR 50091	1	BLADE HOLDER	1
15	MACHINE SCREW (WWASHER) M3.5 x 6	4	PLUNGER HOLDER (B)	1
16	PILLAR TERMINAL	1	PACKING COVER	1
17	SWITCH	1	PACKING	1
20	CORD	1	MACHINE SCREW (WWASHER) M4 x 8 (BLACK)	1
21	BALL BEARING 608VVC2P52L	1	RUBBER BUSHING	1
22	ARMATURE	1	BASE	1
23	STATOR	1	BASE LOCKER	1
24	RUBBER RING	1	HEX. SOCKET HD. BOLT M5 x 14 (10 PCS.)	1
25	BALL BEARING 608VVC2P52L	1	NEEDLE ROLLER	2
26	CARBON BRUSH (1 PAIR)	2	CHANGE KNOB	1
27	BRUSH HOLDER	1	SPRING (C)	1
28	TERMINAL	1	STEEL BALL D3.97 (10 PCS.)	1
29	FRONT COVER	1	JIG SAW BLADE NO.41 (5 PCS.)	1
30	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 12 (BLACK)	2	HEX. BAR WRENCH 4MM	1
31	SLIDE KNOB	1		
32	LIGHT BAR	1		
33	FENCE	1		
34	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M4 x 8 (BLACK)	1		
35	LEVER SPRING	1		
36	LEVER	1		
37	LEVER BOLT	1		
38	PLATE SPRING	1		
39	PIN D6	1		
40	PLUNGER HOLDER (A)	1		
41	PLUNGER	1		





WARNING:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

AVERTISSEMENT:

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:

- Plomb des peintures à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.

ADVERTENCIA:

Algunos polvos creados por el lijado mecánico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por el Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esta sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscaras para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.

Issued by

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

 **Hitachi Koki U.S.A., Ltd.**

PO Box 970
Braselton, GA 30517

 **Hitachi Koki Canada Corp.**

450 Export Blvd. Unit B,
Mississauga ON L5S 2A4

400

Code No. C99146363 F

Printed in China